



## 台湾のサル痘 (Mpox) 新たに 16 例：天然痘ワクチン接種済みの人を含むサル痘ワクチン接種対象者は自他を守るため、早急にワクチンの 2 回接種を完了してほしい

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-09-12

來源： 疾病管制署

(宮本注： 9 月 5 日の公式発表は出ていませんが、前回発表と今回発表の差分を比較したところ、輸入症例数に変化がなかったことから仮に 9 月 5 日時点で発表があれば「累計 328 例 (本土症例 296 例、輸入症例 16 例)」となり、その週に新たに見つかった症例数は 22 例となるものと言ってよいと推量します)

疾病管理予防センター (以下 CDC) は、「9 月 12 日、台湾で新たにサル痘 (Mpox) の症例 16 例が増えたが、全員台湾籍の男性で、居住県・市は北部 (6 例)、中部 (2 例)、南部 (8 例)、東部 (0 例) となっており、年齢的には 20 代~40 代となる。発症日は 8 月 14 日~9 月 08 日となっており、発熱やリンパ腺腫大、水疱、膿疱などの症状が相次いで現れ、医師の診察を受けたのちに検査・報告され、9 月 05 日~9 月 11 日の間に確診された。疫学調査の結果、高リスクの接触者計 19 名がリスト化され、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている。台湾は 2022 年 6 月 23 日以来、Mpox を第二類の法定感染症に指定しているが、9 月 11 日までに累計で 328 例 (本土症例 312 例、輸入症例 16 例) が確診されており、うち 269 例は既に回復、8 例が入院中、51 例が自宅での自主健康管理中だ」と指摘している。

CDC は、「新たにサル痘 (Mpox) 感染者 16 例が確認されたと発表したが、これは国内で現在散発的に地方で Mpox が流行していることと一致しており、流行の拡大リスクは続いているほか、免疫の低下している人がサル痘に感染した場合、敗血症や肺炎、脳炎、ひどい場合には視力に影響が出る角膜炎などの重篤な後遺症を引き起こすリスクが残っていることから、ワクチン接種率とリスクグループに対する保護力を継続的に改善するために、追加のワクチン 1 万バイアルを新たに購入、9 月 7 日には既に台湾に到着している。国内のワクチン備蓄状況やリスクグループの防御力などを考慮して、8 月 22 日から「天然痘の予防接種を受けた人」は 2 回接種可能と緩和しているので 1 回しか接種していない人々においては第 2 回のワクチン接種を完了するよう推奨する」としている。

CDC はまた、7 月 5 日以降、ワクチン接種サービスの対象を「過去 1 年間に危険な性行為をした人 (例：複数パートナーとの性行為や性産業従事者、営業場所で性行為をする人など)；過去に性感染症に罹患したことがある方；あるいはサル痘ワクチン接種の条件を満たしている人は、90%の予防実現のために、早急に 2 回のワクチン接種を完了する必要がある」としている。

CDC 統計によると、Mpox ワクチンの接種サービスは 9 月 11 日時点で 9 万 4102 人への接種が完了、うち、暴露後予防接種 (PEP) が 457 人回、暴露前接種 (PrEP) が 9 万 3645 人回となっており；ワクチンの 2 回接種を既に完了した人は 3 万 1913 人、1 回接種のみ完了者は 3 万 276 人になっている。現在、ワクチン接種サービスを提供できる協力医療機関は全国で 146 施設あるが、関連情報は、CDC の世界情報網/サル痘専区/サル痘ワクチン/サル痘ワクチン接種サービス協力病院情報 (<https://gov.tw/3SG>) にアクセスし問い合わせることが可能であり、各提携医療機関のリンク先 Web サイトから直接クリックして、登録の予約をすることも可能だ。また、各県・市の衛生局は、ワクチン接種サービスを提供できる接種ステーションの配置も積極的に計画しており、接種の優先グループへのアクセス向上を図っている。

CDC は、「国内外の危険地域に渡航する場合には自己防衛を図るとともに、不特定の人々と濃厚接触する恐れのある社会活動やリスクのある地域への出入りを避け、自他の症状にも注意を払い、暴露リスクを減らすために必ず自分自身を適切に保護するように。もし皮膚の発疹や水疱、発疹、丘疹、膿疱等の皮膚病変及び発熱や悪寒、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺の腫れ等 (耳の周りや脇の下、首や足の付け根など) の疑い症状が現れた場合、マスクを着用し早急に医師の診察を受け、渡航歴や高リスク地への渡航歴、接触歴など積極的に医師に知らせなければならない。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか国内の感染症防止無料ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話を」と呼び掛けている。

## 16 local cases of monkeypox (Mpox) were newly added. People who are eligible for monkeypox vaccination, including those who have been vaccinated against smallpox, are urged to complete 2 doses of the vaccine as soon as possible to protect themselves and others

Ministry of Health and Welfare  
Department

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2023-09-12

Source: Disease Control

(Miyamoto's note: No official announcement has been made for September 5th.

However, when we compared the differences between the previous announcement on August 22nd and the current announcement on September 12th, we found that there was no change in the number of imported cases. Therefore, if the announcement had been made as of September 5, the total number of Mpox patients in Taiwan would have been 328 (296 mainland cases, 16 imported cases), We can estimate that the number of new cases discovered that week was 22.)

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on September 12 that 16 new domestic cases of monkeypox (Mpox) in Taiwan were added. All of the cases were Taiwanese males; 6 live in the north, 2 in the central, 8 in the south, none in the east of Taiwan, they are aged between their 20s and 40s, Due to symptoms such as fever, swollen lymph glands, blisters and pustules successively appearing in the body from August 14 to September 08, after evaluation by a doctor, a test was taken and reported, and the diagnosis was confirmed between September 05 to September 11, respectively. After the epidemic investigation, 19 high-risk contacts were listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. Since June 23 last year, Taiwan has listed Mpox as a class-2 legal infectious disease. As of August 21, a total of 328 cases (312 local cases and 16 cases imported from abroad) have been diagnosed, of which 269 cases have recovered, 8 cases are still in hospital, and 51 cases are in home independent health management.

The CDC stated that there were 16 new local confirmed cases of monkeypox (Mpox), which is in line with the current sporadic epidemic of local Mpox in the country, and the risk of epidemic spread continues. In addition, people with low immune systems are still at risk of serious sequelae if infected with monkeypox, including sepsis, pneumonia, encephalitis, keratitis, and even vision impairment, in order to continue to improve vaccine coverage and protection for risk groups, an additional 10,000 vials of vaccine were purchased and shipped to Taiwan on September 7, and taking into account factors such as the domestic vaccine reserve situation and the protective power of risk groups, it has been relaxed on August 22 that "those who have been vaccinated against smallpox" can receive 2 doses of the vaccine. People who have only received 1 dose are urged to complete the 2 doses of vaccine as soon as possible.

The Department also reminded again that since July 5, the vaccination service has been expanded to include "people who have had risky sexual behaviors in the past year (such as multiple sex partners, sex trade service providers, people who have sex in business places, etc.); Those who have suffered from sexually transmitted diseases in the past; or those who have had sexual contact with any of the above conditions", etc. People who meet the conditions for monkeypox vaccination should complete the two doses of vaccine as soon as possible to achieve 90% protection.

CDC advise you, if you travel to risk areas at home and abroad, you should implement self-protection and avoid social activities and other risk areas where you may have close contact with unknown people, at the same time, please pay attention to your own or other people's symptoms, and be sure to protect yourself appropriately to reduce the risk of exposure. If skin lesions, such as rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, pustules, etc., as well as fever, chills/chills, headache, myalgia, back pain, joint pain, and swollen lymph glands appear, (such as around the ears, armpits, neck or groin, etc.) and other suspected symptoms, wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and proactively inform the doctor of your travel history, exposure history to high-risk areas, and contact history.

..... 以下是中國語原文 .....

新增 16 例猴痘(Mpox) 本土確定病例，呼籲符合猴痘疫苗接種條件民眾，包含曾接種天花疫苗者，儘速完成 2 劑疫苗，保護自己也保護他人

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2023-09-12

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(12)日公布國內新增 16 例猴痘(Mpox)本土確定病例，均為本國籍男性，居住縣市為北部 6 例、中部 2 例、南部 8 例，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，發病日介於 8 月 14 日至 9 月 8 日，因身體陸續出現發燒、淋巴腺腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 9 月 5 日至 9 月 11 日確診。經疫調匡列相關高風險接觸者 19 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至 9 月 11 日累計確診 328 例病例(312 例本土及 16 例境外移入)，其中 269 例已康復結案，8 例仍住院治療中、51 例於居家自主健康管理中。

疾管署表示，目前國內 Mpox 本土疫情呈散發流行，疫情傳播風險仍持續，另免疫低下民眾感染猴痘仍會有嚴重後遺症之風險，包括敗血症、肺炎、腦炎、角膜炎甚至影響視力等，為持續提升風險族群疫苗涵蓋率與保護力，增購 10,000 瓶疫苗已於 9 月 7 日運抵台灣，考量國內疫苗儲備情形及風險族群之保護力等因素，已於 8 月 22 日放寬「曾接種天花疫苗者」可接種 2 劑疫苗，呼籲僅接種 1 劑之民眾，儘速完成 2 劑疫苗之接種。該署亦再次提醒，疫苗接種服務自 7 月 5 日起，已擴大對象為「近 1 年有風險性行為者(例如：多重性伴侶、性交易服務者、於營業場所發生性行為者等)；過去曾罹患性病；或性接觸對象有前述任一情形者」等 3 種，請符合猴痘疫苗接種條件民眾，及早完成 2 劑疫苗之接種，以達 9 成保護力。

疾管署統計，截至 9 月 11 日共計完成 94,102 人次 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 457 人次及暴露前預防(PrEP)接種 93,645 人次；已完成 2 劑疫苗接種者為 31,913 人，僅接種 1 劑者 30,276 人。目前全國共 143 家合作醫療院所可提供接種服務，相關資訊可至疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/猴痘疫苗接種服務合作醫療院所資訊項下( <https://gov.tw/3SG> )查詢，並可直接點選各合作院所之連結網址進行預約掛號，並持續鼓勵各縣市衛生局規劃社區外展服務及夜間、假日門診服務，以提升猴痘疫苗接種目標對象接種之可近性。

疾管署提醒，如有前往國內外之風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，同時請留意自己或他人症狀，務必要適當保護自己，減少暴露的風險。如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。